

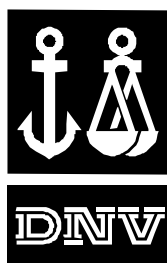
ACCREDITED MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATION

**QUALITY / ENVIRONMENT / OH&S
INFORMATION SECURITY / IT SERVICE**

BASIC SERVICE DESCRIPTION

マネジメントシステム認証業務案内書

品質・環境・労働安全衛生
情報セキュリティ・IT サービス



DNV BUSINESS ASSURANCE JAPAN KK

DNV ビジネス・アシュアランス・ジャパン株式会社

目次

1.0	Introduction	紹介
1.1	A partnership approach to Management System Certification	マネジメントシステム認証のパートナーシップアプローチ
1.2	Risk Based Certification – Tailored to your company's unique needs.	リスクアプローチ監査 – 組織別のニーズに対応した監査
1.3	About DNV	DNV について
2.0	Objective	目的
3.0	Process Description	認証のプロセス
4.0	Obtaining a Certificate of Conformity	認証書の取得
4.1	Quotation Request	見積書の請求
4.2	Application for Certification	認証の申請
4.3	Pre-survey (Optional)	事前調査(オプション)
4.4	Planning for Audit	監査計画
4.5	Review of Management System Documentation	マネジメントシステム文書のドキュメントレビュー
4.6	Initial Visit	初回訪問
4.7	Initial Audit	初回監査
4.8	Audit Findings	監査指摘事項
4.9	Corrective Action and Follow Up	是正処置とフォローアップ
4.10	Certificate of Conformity	認証書
5.0	Maintaining the Certificate of Conformity	認証の維持
5.1	Extension or Reduction of Certification Scope	認証範囲の拡張もしくは縮小
6.0	Renewal of Certificate of Conformity	認証書の更新
7.0	Control of Mark	認証マークの管理
8.0	Transfer of certificate	認証の移管
9.0	Fees	費用
10.0	Publication	公表
10.1	Publication by Holder of Certificate of Conformity	認証書の所有者による公表
10.2	Publication by DNV	DNV による公表
11.0	Appeal	提訴
12.0	Complaints	苦情の申し立て
13.0	Reporting of non compliance to regulation	順法違反の報告義務

14.0 SUSPENSION, WITHDRAWAL AND CANCELLATION OF
CERTIFICATE OF CONFORMITY

- 14.1 Suspension of Certificate of Conformity
- 14.2 Withdrawal of Certificate of Conformity
- 14.3 Cancellation of Certification

認証書の一時停止、取り消し、及びキャンセル

認証書の一時停止

認証書の取消し

認証書のキャンセル

1.0 INTRODUCTION

1.1 A partnership approach to Management System Certification

DNV's approach to the certification process is to have a common goal and objective with customers to achieve certification. You provide input on which operational processes are most crucial to your business success. We evaluate how you perform in these key areas, whilst also checking compliance with the elected standard. For companies operating internationally, coherence and consistency in performance across geographic and cultural boundaries is a challenge. DNV has the organisation, knowledge and skills to manage global, multi-standard certification projects. As your challenges change, so will the focus of our audits, helping you to continually mitigate risks and maximise opportunities. At the heart of our partnership approach you will find a commitment to support you on the journey towards business excellence.

1.2 Risk Based Certification – Tailored to your company's unique needs.

Risk Based Certification is DNV's unique approach to management system certification. With this approach, each assessment of your organization is tailored to the unique aspects of your organization and the audit results provide better information to your top management about your organization's ability to meet strategic objectives. Risk Based Certification audits focus on areas and issues of your management system that have a significant impact on your business objectives and are critical to your operations.

1.3 About DNV

DNV is an independent and autonomous foundation with the objective to safeguard life, property and the environment. We are a knowledge-based company and our prime assets are the creativity, knowledge and expertise of our people. Helping companies to manage risk is our business. DNV is recognized as one of the leading and most respected management system certification bodies in the world. We hold 80 accreditations in different countries and have issued more than 65,000 management system certificates worldwide. DNV has a world-wide organisation with offices in more than one hundred countries.

DNV Business Assurance, Japan is an operational business unit of Det Norske Veritas A/S, Japan Branch.

2.0 Objective

The objective of DNV's Management System Certification Scheme is to provide independent assessment and certification of management systems operated by companies and organisations according to

紹介

マネジメントシステム認証のパートナーシップアプローチ

DNV の基本姿勢は認証を目指す顧客のパートナーとして共通の目標及び目的を持つことです。貴社がビジネスで成功するために、最も重要な課題をDNVに明示してください。DNVは規格の適合性を監査すると同時に貴社の選択した重点項目も評価します。国際社会で活躍する企業にとって、地域や文化の壁を越えて一貫した性能を求めるのは難しいことです。DNVには世界中の様々な規格に対応できる組織・知識・人材があります。貴社の挑戦が変われば監査における焦点も変わっていくので、継続的にリスクは最小化され、チャンスは最大化されるでしょう。DNVは挑戦し続ける企業の力強いパートナーとなることをお約束します。

リスクアプローチ監査－組織別のニーズに対応した監査

リスクアプローチ監査はマネジメントシステム認証におけるDNV独自の監査手法です。この手法を用いることにより、組織が抱えるそれぞれのニーズに対応した評価が行われ、監査結果は経営者にとって組織が戦略目標を達成するための有効な情報となるでしょう。リスクアプローチ監査は、貴社の経営目標及び業務に重要な影響を与えるマネジメントシステムの課題(リスク)に焦点を当て、監査を進めていきます。

DNVについて

DNVは生命・財産・環境の保護を目的とした自主独立財団です。DNVは知識集約型の企業であり、私たちの財産はスタッフの創造力・豊富な知識・専門性です。企業の危機管理を助けることがDNVの任務です。DNVは最も高く評価されている主要なマネジメントシステム認証機関のひとつとして世界中で認められています。DNVは世界中で80以上の認定を受け、65,000を超えるマネジメントシステム認証実績を持っています。DNVは100カ国以上に事務所を持つ国際的な認証機関です。

DNV ビジネスアシュアランス ジャパンはDet Norske Veritas ASの日本支社です。

目的

DNVのマネジメントシステム認証スキームの目的は企業もしくは組織が公的に認められたマネジメントシステム規格に従って業務を行っていることを独立した立場で評価し認証することで

publicly recognized management system standards. Based on the recognition that each company is different and has its own specific needs, we apply our exclusive Risk Based Certification approach to management system certification.

Our impartial certification service is available world-wide. We use highly qualified and experienced auditors and we aim at providing a service most suitable to your needs, type of business, and company location.

3.0 Process Description

The scope of service is to evaluate and certify that the management system comply with the requirements of a specified standard or multiple standards in case of integrated management system certification, and to issue a Certificate of Conformity. DNV is accredited for certification to most commonly known generic and industry sector specific management system standards.

The Management System Certification process contains following four main steps:

- Review of the Management System documentation at the customer's premises in conjunction with the initial visit or in DNV office, followed by an initial visit at the Customer's premises. Document Review and Initial visit are also called as 1st stage audit
- Initial Audit at the customer's premises in order to verify conformance between description of the system and its effective implementation. This may include additional audits in order to follow-up corrective actions; Initial audit is also called as 2nd stage audit.
- Periodical or Surveillance Audits of the Management System throughout the Certificate's validity period, in order to verify that the System is being implemented and maintained appropriately and effectively.
- Re-certification Audits in advance of expiry date of the certificate, in order to confirm the continued conformity and effectiveness of the management system as a whole and to issue a new Certificate of Conformity.

4.0 Obtaining a Certificate of Conformity

4.1 Quotation Request

A Company may apply for a quotation for certification of their management system. In order to prepare a quotation the following information is to be submitted to DNV:

- the elected management system standard
- the size of the organisation, number of employees and possible shift work

す。すべての組織は異なる独自のニーズを持つという考えに基づき、DNV はマネジメントシステムの認証にリスクアプローチ監査手法を適用しています。

DNV の公正な認証サービスは世界中で提供されています。DNV は高い能力と豊富な経験を持った監査員で、貴社のニーズに、ビジネスに、最も適したサービスを提供することを目指します。

認証のプロセス

DNV の業務はマネジメントシステムが特定の規格への、統合マネジメントシステムの場合は複数の規格への要求に適合しているかを評価及び証明し、認証書を発行することです。DNV は一般的な規格及び産業分野の特定の規格のほとんどの認証機関として認定されています。

マネジメントシステム認証は主に以下の4つのプロセスで成り立っています。

- マネジメントシステム文書のドキュメントレビュー(DNV 事務所もしくは初回訪問と同時に監査対象組織で実施)及び初回訪問(監査対象組織で実施)。なお、ドキュメントレビュー及び初回訪問を合わせて第一段階監査とも呼びます。
- 初回監査(監査対象組織で実施)。マネジメントシステム文書の記述通りに適正に履行されているか確認する監査です。是正処置確認のための追加のフォローアップ訪問が発生することがあります。なお、初回監査を第二段階監査とも呼びます。
- 定期監査。認証書の有効期間を通じてマネジメントシステムが実行され、適切に効果的に履行・維持されていることを確認する監査です。
- 更新監査。認証書の有効期限内に行われます。マネジメントシステム認証全体の継続的な適合と有効性確認し、新しい認証書を発行します。

認証書の取得

見積書の請求

見積書の請求がなされると、DNV は以下の情報に基づいてマネジメントシステム認証費用の見積書を作成し、発行します。

- 取得対象となるマネジメントシステム規格
- 認証対象組織の規模、従業員数、シフトの数

- number and location of production or service facilities
- the product or services being supplied
- other relevant information related to the management system.

A quotation will be given free of charge and without obligation.

4.2 Application for Certification

Upon receipt and acceptance of the quotation, the enclosed Agreement is to be signed and returned to DNV. Where there are multiple sites of a client, DNV shall regard that the signed agreement is legal enforceable between DNV and all of the sites covered by the scope of the certification, regardless of company's name for each sites. Therefore, in case that any site (other company name) of the client, who is within the certification scope but not signed on the agreement by other company name, have any issue related to agreement, the signed personnel is responsible for all of the sites (other company) issues.

For each audit, DNV will extend the audit team with an observers for witness purposes. The observer will either represent DNV and/or an accreditation body. Neither customer nor DNV have right to decline the attendance of observer who represent accreditation body.

4.3 Pre-survey (Optional)

The purpose of the pre-survey is to gather information for audit planning and establish focus areas for the audit. At the same time the organizations preparedness for the audit will be established. No detailed report will be issued, but the overall result of the organization's preparedness for audit will be issued.

The pre-survey is optional and will not influence the audit results.

4.4 Planning for Audit

Upon receipt of the signed Agreement, DNV will inform the Customer in writing about the proposed audit schedule and nominated auditors requesting that the Company approve the proposed schedule and audit team.

Audit plan for detailed time schedule of audit (called audit program) will be forwarded to the Customer by the Audit Team Leader at least 5 days in advance of planned audit.

4.5 Review of Management System Documentation

The documentation to be reviewed shall be sufficient to obtain confidence that the customer's system adequately addresses the requirements of the assessment standard and consist of, as a minimum:

- A system manual that includes the scope of the management system and a description of main processes and their interactions.

- 監査対象事業所の数と場所
- 業務内容
- その他マネジメントシステムに関連する情報

見積書の発行は無料で、何等の義務を伴いません。

認証の申請

見積書に同意いただいた場合、マネジメントシステム認証契約書へご署名の上、DNV へご返送ください。なお、組織が複数の事業所を持つ場合、上記契約書により認証範囲に含まれる全ての事業所(会社名が異なる場合も含む)と DNV の間に法的拘束力のある合意が結ばれたものと見なします。従いまして、認証範囲に含まれるが契約書に署名していない別組織において契約に関する問題が生じた場合は、契約書にサインした代表者が全ての責任を負うことになります。

なお、全ての監査には、監査チームに加えてオブザーバーやウィットネス要員を加えることがあります。この要員は DNV や認定機関を代表して出席するもので、特に認定機関の参加に対しては顧客あるいは DNV の都合によりお断りすることは出来ません。

事前調査(オプション)

事前調査の目的は監査計画のための情報収集、そして監査における焦点エリアを確立することです。それに伴い、組織が監査を受審するための準備も整うでしょう。詳細な報告書は発行されませんが、組織の監査に対する全体的な準備状況は発表されるでしょう。

事前調査は任意であって、監査結果には何ら影響を与えません。

監査計画

ご署名いただいた認証契約書を受領すると、DNV は監査日程と監査チームを決定するため、予定されている監査日程と監査員を書面でご連絡します。

監査プログラムと呼ばれる詳細な監査計画は少なくとも監査の5日前までに監査チームのリーダーより連絡します。

マネジメントシステム文書のドキュメントレビュー

マネジメントシステム文書には顧客のシステムが規格の要求に適合することを評価するのに十分な以下の情報が含まれている必要があります。

- マネジメントシステムの認証範囲及び主なプロセスとそれらの相互作用を含むマネジメントシステムマニュアル

- Description of the organization

The document review may be carried out at the customer's premises and be combined with the initial visit. A document review report will be issued upon completion of the document review.

The reviewed documentation will be returned upon completion of the audit.

4.6 Initial Visit

The initial visit will be used to gather information before the initial audit about:

- The customer's operations.
- Implementation of the documented management system.
- The customers handling of relevant regulatory and legal requirements.

The initial visit will also be used for:

- Planning the initial audit, confirming scope of work, number of sites to be audited and other relevant details
- Identifying focus areas for the initial audit and possibly future audits.

The initial visit may be combined with an on-site document review.

4.7 Initial Audit

Prior to commencement of Initial audit or re-certification or upgrading to new standard, the Customer should complete the following:

- an internal audit
- management review
- implemented the management system

Upon completion of the documentation review and Initial Visit Initial Audit will be carried out in order to verify the implementation of the Management System in detail. Upon completion of the audit, the audit team leader will issue a draft report providing accurate, concise and clear record of the audit findings and conclusions. The draft report will be sent to the customer for reference in order to provide an opportunity for preparing the next step in the process.

DNV will make the certification decision on the basis of an evaluation of the audit findings and conclusions and any other relevant information. A formal copy of the audit reports will be distributed to the customer upon completion of the certification decision.

4.8 Audit Findings

A condition that does not fulfill the requirement is defined as

- 認証対象組織についての記述

ドキュメントレビューは現地にて初回訪問と同時に行う可能性があります。ドキュメントレビューの報告書はドキュメントレビュー終了後に発行されます。

マネジメントシステム文書は初回監査完了後に顧客へ返却されます。

初回訪問

初回訪問は初回監査に先立ち、以下の情報収集のために行われます:

- 規格の運用状況
- マネジメントシステム文書の実行状況
- 関連する規制・法的要求事項の取り扱い

初回訪問では同時に以下の確認も行います:

- 初回監査の監査計画、認証範囲の確認、監査対象事業所の数、その他監査に関係する事項について
- 初回監査および以降の監査における焦点エリアについて

初回訪問と同時に現地にてドキュメントレビューを実施する場合があります。

初回監査

初回監査に先立って以下の事項が実施されている必要があります。更新監査や新規格への移行監査の際も同様です。

- 内部監査
- マネジメントレビュー
- マネジメントシステムの運用

ドキュメントレビュー及び初回訪問に続き、初回監査ではマネジメントシステムの運用状況の詳細な検証を行います。監査終了後、監査チームのリーダーは監査指摘事項と結論について正確・簡潔・明確な監査報告書案を作成します。監査報告書案は顧客に送付され、是正処置等の段階へ進みません。

DNV は監査指摘事項、監査結果及びすべての監査に関する情報を評価し認証の決定を行います。正式な監査報告書は認証の決定後に顧客に配布されます。

監査指摘事項

要求事項を満たしていない場合は[不適合]として指摘されま

non-conformity.

Observations, opportunity for improvement and note-worthy effort are reported based on its content and/or degree found.

4.9 Corrective Action and Follow Up

The Customer shall respond in writing to non-conformities by detailing corrective action to non-conformities in accordance with audit report instructions. The audit team leader will verify the corrective action by reviewing documentation or by a follow-up visit within ninety (90) days.

4.10 Certificate of Conformity

Upon completion of a satisfactory initial audit process, DNV will issue a Management System Certificate of Conformity to the Customer. The Certificate is valid for three years counted from the formal completion of the review process.

The Certificate of Conformity contains the following information:

- Name of organization certified
- Locations certified
- Applicable Management System Standards
- Activity, product or service range to be covered by Certification
- Initial certification date
- Issue date
- Period of validity
- Certificate number

Expired Certificate of Conformity shall be destroyed, or returned to DNV

5.0 Maintaining the Certificate of Conformity

Periodical Audits are normally carried out every 6 month or annually according to agreement and in accordance with accreditation requirements for a specific standard.

The date of the first periodical audit shall not be more than 12month from the last day of the initial audit (If exceed 12month, the certificate would be suspended).

The holder of the Certificate of Conformity is required to maintain the management system documentation.

5.1 Extension or Reduction of Certification Scope

When an extension or reduction of certification scope is requested by the customer, DNV will prepare a revised Quotation and Agreement reflecting the changes to the Scope and submit it to the customer for acceptance.

す。

観察事項・改善の機会・特筆すべき活動はその内容や程度にて報告されます。

是正処置とフォローアップ

顧客は監査報告書に基づき、不適合に対する詳細な是正処置を文章にて報告しなくてはなりません。監査チームのリーダーは文書での確認もしくはフォローアップ訪問によって90日以内には是正処置を確認します。

認証書

初回監査の一連のプロセスが完了した後、DNVはマネジメントシステム認証書を顧客に発行します。認証は全ての手順・確認作業が正式に終了した日から3年間有効です。

認証書には以下の情報を含みます:

- 認証された組織名
- 認証対象事業所
- 適用されるマネジメントシステム規格
- 認証の適用される活動、製品もしくはサービスの範囲
- 初回認証日
- 発行日
- 有効期限
- 認証番号

失効した認証書は破棄もしくは DNV に返却していただきます。

認証の維持

定期監査は、契約内容や特定の規格の要求に基づき、通常6ヶ月もしくは一年に一度行われます。

初回監査後の最初の定期監査のみは、初回監査最終日の1年後までに行われなければなりません(1年を過ぎると認証書が一時停止されます)。

認証を維持するためマネジメントシステム文書は常に更新されていなくてはなりません。

認証範囲の拡張もしくは縮小

顧客より認証範囲の拡張あるいは縮小が要求されると、DNVは新しい認証範囲に基づいて見積書及び契約書を改訂し、顧客に提出します。

拡張監査は、通常単独または定期或いは更新監査と合わせ

Extension audit is performed solely or together with planned periodical or recertification audit. Depend on the extent or the complexity of the extended activity, the 1st stage audit may be added prior to the extension audit.

6.0 Renewal of Certificate of Conformity

The re-certification audit is carried out well in advance of the expiry date of the certificate. The re-certification audit will confirm the overall effectiveness of the management system covering all the elements of the applicable standard. The extent of the recertification audit will depend on:

- the performance and maturity of the management system
- the extent of management system changes the last three years
- changes in the company's business or operation impacting on the management system

The recertification audit shall be planned and conducted within the validity period of the certificate as all activities required for granting recertification need to be concluded prior to the expiry date of the certificate.

In case that the major organization change are occurred and/or extension of scope are performed, the additional 1st stage audit may be added prior to the recertification.

7.0 Control of Mark

Requirements to the use of the Certification Mark are given in the appendix to the Certificate of Conformity

8.0 Transfer of Certificate

In case that the organization, having certification of management system by other certification body, request to transfer the certification to DNV, several requirements including below items are required.

- Current Certification is under IAF MLA member's accreditation
- Certification is continued (no suspended certificate is allowed)
- Certification validity is not expired
- Planned periodical audits have been done.
- Copy of the certificate, initial (or the most recent recertification) audit report as well as subsequent all periodical audit reports are available.

DNV will perform pre-review based on the information and conduct on-site audit. The DNV certificate will be issued after the approval process.

9.0 Fees

Management System Certification will be charged as follows.

て実施されます。拡張の規模や拡張範囲内の活動の複雑さによっては拡張監査前に第一段階審査を実施する場合があります。

認証書の更新

更新監査は認証の有効期限まで十分な日数を確保した時期に実施します。更新監査では規格の全ての要素を対象とし、マネジメントシステムの全体的な有効性を確認します。更新監査のレベルは以下の状況によって判断されます。

- マネジメントシステムの実績と成熟度
- 3年間のマネジメントシステムの変化の度合い
- マネジメントシステムに影響を与える会社の経営あるいは業務の変化

更新監査及び、認証書発行に必要なすべてのプロセスは有効期限内に計画され、実施されなくてはなりません。

なお、マネジメントシステムに関連する大幅な組織の変更や認証範囲の拡張等を伴う場合、更新監査の前に第一段階審査を追加で実施する場合があります。

認証マークの管理

認証マークの使用条件は、認証書の付属書にて提示されます。

認証の移管

すでに他の認証機関にて認証を取得済みの組織が DNV へ認証の移管を希望する場合、以下を含む要件を満たすことが必要となります。

- IAF MLA メンバーの認定をもつ認証である。
- 認証が継続している。(一時停止中は不可)
- 認証の有効期限が残っている。
- 予定された定期監査が実施されている。
- 認証書、初回(または直近の更新)監査及びそれ以降の全定期監査報告書のコピーが入手できる。

DNV は入手した情報を元に移転前のレビュー及び現地監査を実施し、承認プロセスの後に DNV の証明書が発行されます。

費用

マネジメントシステムの認証費用は以下の通りです。

- Application fee
- Accreditation fee
- Pre-survey fee (optional)
- Initial certification fee covering:
 - Documentation review, including issue of the document review report
 - Initial visit
 - Initial audit, including issue of audit report and of Certificate of Conformity.
- Periodical audit fees
- Renewal audit fee including issue of report and new Certificate of Conformity

Additional fees are charged as applicable for the following:

- corrective action and follow up audit
- unscheduled audit
- issue of the additional Certificates of Conformity
- re-issue of the Certificate of Conformity
- dual or multiple accreditation
- change of accreditation body
- Additional 1st stage audit

10.0 Publication

10.1 Publication by Holder of Certificate of Conformity

The holder of a Certificate of Conformity may publish this fact. The Certificate of Conformity as a whole must be published or reference to the Certificate number, the product/service range, the reference standard and the particular premises for which the certification of the management system is valid may be published.

The certificate holder may provide copies of audit reports to interested third parties, but only in their entirety. The Certificate of Conformity may only be used in advertisements or brochures in complete reproduction.

DNV will take action to deal with incorrect references to certification status or misleading use of certification documents, marks or audit reports. Such action may include requests for corrective action, suspension, withdrawal of certification, publication of the transgression and, if necessary, legal action

10.2 Publication by DNV

DNV will publish the following information based on the accreditation

- 申請費用
- 認定機関登録維持費用
- 事前調査費用(オプション)
- 初回認証費用(以下を含みます):
 - ドキュメントレビュー費用及びドキュメントレビュー報告書作成費用
 - 初回訪問費用
 - 初回監査費用、監査報告書発行費用及び認証書発行費用
- 定期監査費用
- 更新監査費用(監査報告書発行費用及び認証書発行費用を含みます)

追加費用は以下の場合において発生します:

- 是正処置とフォローアップ監査
- 臨時監査
- 認証書の追加発行
- 認証書の再発行
- 複数の認定機関の選択
- 認定機関の変更
- 追加の第一段階監査

公表

認証書の所有者による公表

認証書の所有者はその事実を公表することができます。公表にあたっては、認証書全体を示すか、認証書の認証番号、製品又はサービスの範囲、認証規格及びマネジメントシステム認証対象事業所を示さなければなりません。

認証書の所有者は DNV が発行した監査報告書は第三者に開示することが出来ませんが、完全な複写を提示することが必要です。認証書を広告やパンフレットに使用する際は、全体を複写することが必要です。

DNV は、認証の地位の不適切な引用、認証書、認証マーク、或いは監査報告書の誤解を招く使用に関して、修正、是正処置の要請、一時停止、認証の取り消し、違反の公表など必要な法的手段をとる場合があります。

DNV による公表

DNV は認定基準に基づき、以下の内容を公開します。

requirements.

- DNV will publish the list of all certificate holders including the information listed in 4.10. The information is available by free of charge.
- DNV will make publicly accessible the information about suspended and withdrawn and cancelled certificate.
- DNV may make publicly accessible the information about complaint and its resolution to the extent client and/or complainant agrees.

11.0 Appeal

The certificate holder has the right to appeal in writing against an audit finding (audit result) or decision by the evaluation panel. Upon receipt of an appeal, DNV will evaluate the appeal and respond in writing to the certificate holder

12.0 Complaints

In case that DNV receives complaints in relation to the certification from the certificate holder or a third party, DNV has an obligation to investigate the cause of the complaint. DNV will investigate the complaint and submit a formal written response to the complainant

13.0 Reporting of non compliance to regulations

In case the certificate holder fell into the violation such as breach of the regulation, having governmental order, or serious complaint from the interested parties, it is obligated to report the situation to DNV in writing. In case that the part of the company is certified and the outside of the scope had above situations (ie: only the factory is certified and it's head office had breached the regulation), it is also obligated. The cost for the investigation work and/or unscheduled audit is charged to the certificate holder. In case that the breach of the regulation is apparent, DNV may make public of the situation of under investigation, even before the suspension decision has been made.

14.0 SUSPENSION, WITHDRAWAL AND CANCELLATION OF CERTIFICATE OF CONFORMITY

14.1 Suspension of Certificate of Conformity

The Certificate of Conformity may be suspended for the following reasons:

- In case that Customer fails to comply with the agreed time schedule and assessment plan
- In case that corrective actions to identified non-Conformity are not implemented within the set time limit
- in case of improper use of the Certificate of Conformity or

- 4.10に示した内容を含むすべての認証書所有者一覧を無償で公開します。

- 一時停止、取り消し、及びキャンセルになった組織を公開いたします。

- 組織から受けた苦情及びその決着内容に付き、顧客或いは苦情申し立て者と合意した範囲で公表する場合があります。

提訴

認証書所有者は、監査指摘事項、監査結果、又は DNV の評価パネルの決定に対して書面で提訴する権利を有します。DNV は提訴内容を評価し、文書で回答します。

苦情の申し立て

認証に関し、DNV が認証所有者又は第三者から苦情の申し立てを受けた場合は、DNV はその苦情の原因を調査する義務を持ちます。DNV は内容を調査し、その調査結果を文書で回答します。

順法違反の報告義務

ISO 認証範囲内の商行為において、関連する法令、条例、業法違反、また、規制当局からの行政指導や利害関係者より重大なクレーム等があった場合は書面を持って DNV へ報告する義務があります。また、会社の一部が認証範囲の場合、認証範囲外での順法違反であっても、認証範囲に深く影響すると思われる場合は（例えば工場のみ認証取得で、本社での順法違反など）、同様に報告の義務があります。その場合、臨時監査実施や DNV 側での調査に掛かる費用はご負担頂きます。また、一時停止の前であっても、順法違反が明らか場合は、調査期間中である旨を公開（10.2 参照）する場合があります。

認証書の一時停止、取り消し、及びキャンセル

認証書の一時停止

次の理由により、認証書が一時停止されることがあります。

- 顧客が、合意された日程および審査計画を順守しない場合
- 確認された不適合に対する是正措置が、所定の期限内に実行されない場合、
- 認証書又は認定マークの使用条件に違反した場合

Accreditation Mark, e.g. misleading publication or advertisement

- the holder of the Certificate of Conformity neglects to inform DNV about matters of vital importance for the certified Management System effectiveness
- in case that disadvantage/damage is caused to the parties concerned in consequence of negligence of the duties to be kept or followed by the responsible person.
- Vital problem has been identified during periodical audit or over the course of the valid three year certification, e.g. violation to the regulatory/statutory requirements, serious accident and any social troubles.
- Corrective action to above cases can not be in practice or be accepted by the authority.
- In case that DNV decided that the certification may not be continued according to the results of audit
- Intentional interruption to DNV audit activities.
- Customer fails to pay the fees due, upon written notice from DNV.
- 認証を受けたマネジメント・システムの有効性に対する重要な情報について、DNVに通知されなかった場合
- 当然遵守や管理されるべきことが責任者の怠慢により履行されず、その結果として利害関係者に多大な不利益を与えた場合。
- 定期監査あるいはその他の有効期間中に、認証書の所有者の企業活動の基盤となる法令・規制違反や事故、社会的不祥事などの重大な問題が確認された場合
- あるいは上記状況において、長期に渡って是正処置が困難であるかまたは当局に受け入れられないような場合
- 監査の結果等によって、認証継続に問題があるとDNVにより判断された場合
- DNVの監査活動が故意に妨げられた場合
- 顧客が、DNVからの文書による通知受領後直ちに、支払うべき料金を支払わない場合。

An official suspension of the Certificate of Conformity will be confirmed in writing to the certificate holder. A period of the suspension is 3 month as maximum. DNV shall indicate under what conditions (corrective action) the suspension will be removed, e.g. corrective actions to be taken.

Upon a notice of suspension, the certificate holder is required to return the Certificate of Conformity and discontinue use of all advertising matter that contains any reference thereto.

At the end of the suspension period, DNV will determine if the indicated conditions for re-instituting the Certificate of Conformity have been fulfilled. On fulfillment, the suspension shall be removed by notifying the certificate holder that the Certificate of Conformity has been reinstated.

14.2 Withdrawal of Certificate of Conformity

The Certificate of Conformity may be withdrawn in the following cases:

- if inadequate measures are taken by the certificate holder in case of suspension
- if condition to release suspension (i.e. corrective action) have not been completed within specified periods
- DNVによる一時停止およびその後の取消し通知後、顧客が不適切な措置を講じた場合、
- 所定の期限内に、一時停止を解除するための条件(是正処置要求)を満足することができなかった場

認証書一時停止は、文書にて正式に通知されます。通常、一時停止の期間は最長3ヶ月となります。この一時停止を解除するために必要な条件(是正処置要求)は、DNVから指示されます。

認証書の所有者は、一時停止の通知を受けると同時に、認証書のDNVへの返却を求められるとともに、認証を引用している全ての宣伝・広告を中止しなければなりません。

一時停止期間の終了後、一時停止を解除するために指示された条件が満たされているかどうかを、DNVが判定します。必要な条件が満たされていれば、DNVより文書による通知が行われ、停止が解除(認証書が所有者に返却)されるとともに、認証書は再び有効になります。

認証書の取消し

次の場合、認証書が取消しになる事があります。

- In case of material breach of the Agreement or;
- In case of infringement of DNV's property rights in any way,
- If customer does not pay due fees after prior suspension for the same cause.

14.3 Cancellation of Certification

The Certificate of Conformity will be canceled:

- if the certificate holder does not wish to prolong the agreement
- if contact will be lost due to business depression or bankruptcy of the certificate holder

DNV will withdraw/cancel the Certificate of Conformity by informing the certificate holder in writing.

Upon a notice of withdraw or cancellation, the customer is required to return the Certificate of Conformity and discontinue use of all advertising matter that contains any reference thereto.

The certificate holder is deleted in the certification list upon above notice of withdraw or cancellation, any information about the certificate holder will be invalid.

合、

- 本契約の重大な違反の場合、
- DNV の所有権を、いかなる形であれ、侵害した場合、
- 顧客が、先行する同一事由による一時停止の後、支払うべき料金を支払わない場合。

認証書のキャンセル

次の場合、認証書はキャンセルされます。

- 認証書の所有者が契約の延長を望まない場合
- 認証書の所有者の経営不振、倒産等により、連絡が取れなくなった場合

DNV が認証書の取消し又はキャンセルをする場合は、文書により通知されます。

取り消し／キャンセルの通知と同時に、顧客は認証書の返却及び認証を引用している全ての宣伝・広告を中止しなければなりません。

取り消し／キャンセルによって、それまでの認証書の所有者は DNV の認証リストから登録抹消され、それ以降のいかなる認証情報も効力を失います。